

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Shonda Rhimes

EPISODE 1.03

"Even Days"

Charlotte y George cumplen a regañadientes sus deberes maritales. Lady Danbury quiere organizar un baile. Brimsley ve algo curioso el día de la coronación.

Escrito por:
Shonda Rhimes

Dirección:
Tom Verica

Emisión:
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

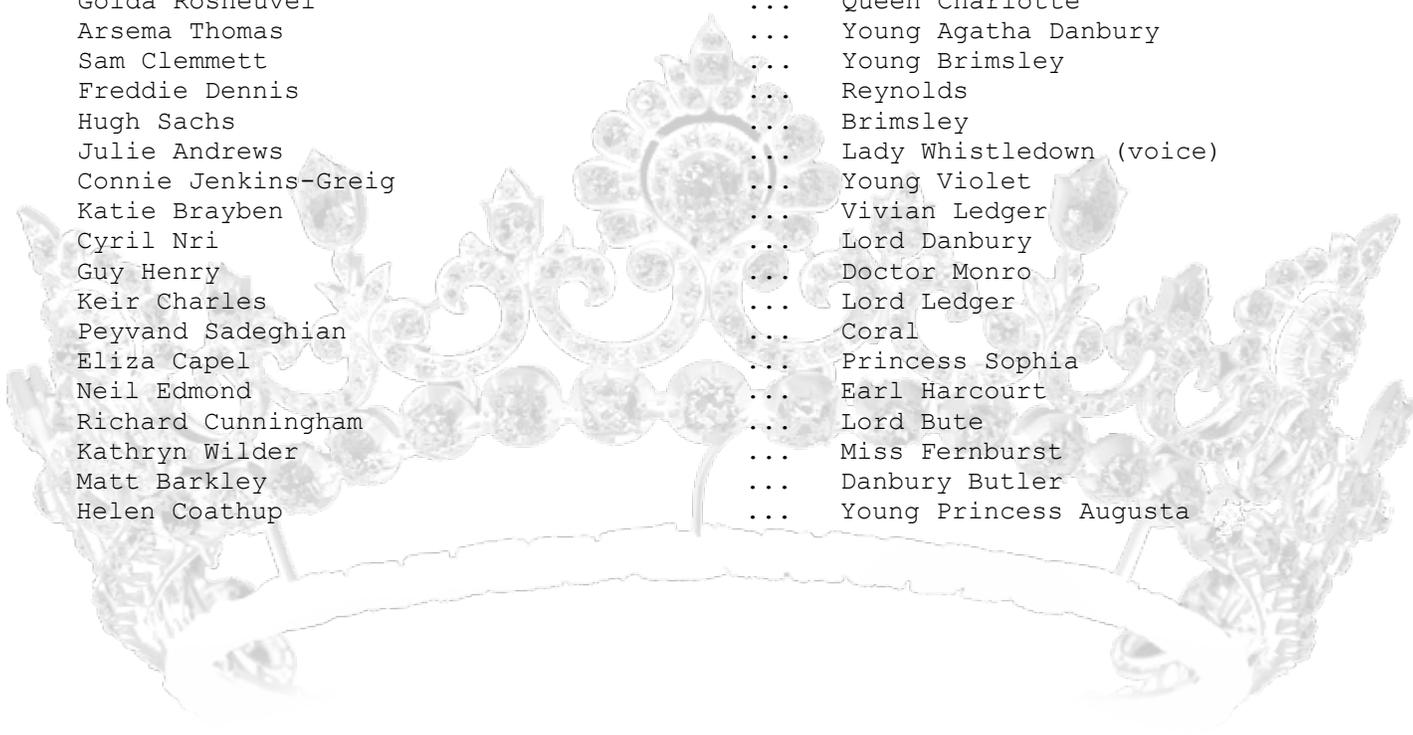
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimasley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Connie Jenkins-Greig	...	Young Violet
Katie Brayben	...	Vivian Ledger
Cyril Nri	...	Lord Danbury
Guy Henry	...	Doctor Monro
Keir Charles	...	Lord Ledger
Peyvand Sadeghian	...	Coral
Eliza Capel	...	Princess Sophia
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute
Kathryn Wilder	...	Miss Fernburst
Matt Barkley	...	Danbury Butler
Helen Coathup	...	Young Princess Augusta



1

00:00:11 --> 00:00:14

- [traqueteo]

- [música suave]

2

00:00:21 --> 00:00:24

LA CORONACIÓN

DEL REY GEORGE Y LA REINA CHARLOTTE

3

00:00:47 --> 00:00:50

¿Qué hace aquí?

No debe bajar las escaleras.

4

00:00:50 --> 00:00:52

- ¿Y usted?

- Es mi deber. Es un encargo.

5

00:00:52 --> 00:00:53

El mío también.

6

00:00:53 --> 00:00:56

Vine porque usted está aquí con el rey,
y ella quiere verlo.

7

00:00:56 --> 00:00:59

- Pensé que no se hablaban.

- Hoy es la coronación.

8

00:01:00 --> 00:01:02

No importa si se hablan.

Deben estar unidos.

9

00:01:02 --> 00:01:03

¿Y dónde está?

10

00:01:03 --> 00:01:06

El rey estará con ella muy pronto.
Se encuentra estudiando en la biblioteca.

11
00:01:08 --> 00:01:09
- ¿Qué?
- ¿Qué?

12
00:01:12 --> 00:01:15
Si se permiten otras compañías,
eso no me importa,

13
00:01:15 --> 00:01:17
pero vigile que eso sea correcto.

14
00:01:17 --> 00:01:18
No tengo...

15
00:01:19 --> 00:01:20
Eso no es... No...

16
00:01:21 --> 00:01:24
No tengo otras compañías.
Tan solo estoy en el sótano.

17
00:01:26 --> 00:01:29
Solamente estoy en el sótano. Váyase.

18
00:01:29 --> 00:01:30
Atienda a su reina.

19
00:01:30 --> 00:01:33
La coronación es un gran día
para ella y su país.

20
00:01:37 --> 00:01:38
[puerta se abre]

21
00:01:39 --> 00:01:42

[música de tensión]

22

00:01:46 --> 00:01:47

¿Ese era un médico?

23

00:01:49 --> 00:01:52

¿Por qué lo examina un médico extraño
en el sótano?

24

00:01:52 --> 00:01:54

¿Por qué no lo examina el médico real?

25

00:01:54 --> 00:01:57

Brimsley, lo que viste no sucedió.

26

00:02:04 --> 00:02:05

Iré con mi reina.

27

00:02:16 --> 00:02:18

No importa lo que diga mi madre.
Hoy es un gran día.

28

00:02:18 --> 00:02:20

[mujer] Quédate quieta.

29

00:02:20 --> 00:02:22

La coronación es un gran día.

30

00:02:22 --> 00:02:23

Eso siempre dices.

31

00:02:24 --> 00:02:26

- "Violet, la coronación es un gran día".
- [ríe] Sí.

32

00:02:26 --> 00:02:28

¿Por qué lo llamó una farsa?

33

00:02:28 --> 00:02:31

Ya quédate quieta,
o las trenzas me quedarán chuecas.

34

00:02:33 --> 00:02:36

Mi madre dijo que tuvieron que ir
al otro lado del mundo

35

00:02:36 --> 00:02:38

para encontrar a alguien
que se casara con el rey.

36

00:02:38 --> 00:02:42

Hay muchas damas aquí en Londres
que se habrían casado con el rey.

37

00:02:42 --> 00:02:46

Pero ayer mi madre
no dejaba de hablar durante el té

38

00:02:46 --> 00:02:50

de que su amor significa que vivimos
en una sociedad antinatural.

39

00:02:52 --> 00:02:54

¿Qué tiene de antinatural
nuestra sociedad?

40

00:02:54 --> 00:02:58

No repitas lo que tu madre dice
a nadie fuera de la familia.

41

00:02:59 --> 00:03:02

[mujer] Cariño, la viste en la boda.

42

00:03:02 --> 00:03:06
Todos la vimos.
Por supuesto que la aceptó.

43
00:03:06 --> 00:03:09
No estoy en posición
de cuestionar al Palacio.

44
00:03:09 --> 00:03:12
Y sí, la serviré en la corte.

45
00:03:12 --> 00:03:13
Es nuestra reina.

46
00:03:13 --> 00:03:15
Y es especial.

47
00:03:15 --> 00:03:19
Pero ¿todos los demás
van a convivir en sociedad?

48
00:03:19 --> 00:03:20
[hombre] Ajá.

49
00:03:20 --> 00:03:24
¿Sabías que esos hombres
ahora asisten a White's como caballeros?

50
00:03:24 --> 00:03:27
Sé que poseen riquezas,
pero eso no los hace como...

51
00:03:28 --> 00:03:29
nosotros.

52
00:03:29 --> 00:03:32
Papi, el rey les otorgó títulos,

¿no es así?

53

00:03:32 --> 00:03:33

Sí, mi amor.

54

00:03:34 --> 00:03:36

- ¿Y tierras?

- Sí, mi luz. ¿Por qué lo dices?

55

00:03:37 --> 00:03:40

Pues, madre dice que no son iguales.

56

00:03:40 --> 00:03:42

Pero el rey
nos otorgó un título y tierras.

57

00:03:42 --> 00:03:46

Todas las familias de sociedad
recibieron títulos y tierras del rey.

58

00:03:46 --> 00:03:48

- Eso es... No es lo mismo.

- Lo es.

59

00:03:49 --> 00:03:51

Y, madre, sí son caballeros.

60

00:03:51 --> 00:03:54

Papi siempre define a un caballero
como un hombre educado y de buena familia.

61

00:03:54 --> 00:03:57

Lord Danbury estudió en Eton
con el padre del rey,

62

00:03:57 --> 00:03:59

y Lord Smythe-Smith

y Lord Cummings estudiaron en Harrow.

63

00:03:59 --> 00:04:02
Estuvieron en Oxford con papi.

64

00:04:02 --> 00:04:05
- Es cierto, así es.
- [Violet] Son exactamente iguales.

65

00:04:05 --> 00:04:08
Mejores incluso, si se considera
que algunos son de familias reales

66

00:04:09 --> 00:04:10
y tienen más dinero que nosotros.

67

00:04:10 --> 00:04:13
¡Violet Ledger,
deja de hablar en este instante!

68

00:04:13 --> 00:04:15
Has pensado en exceso.

69

00:04:16 --> 00:04:17
¿Qué te ha enseñado tu institutriz?

70

00:04:17 --> 00:04:18
[Violet] Latín, sobre todo,

71

00:04:19 --> 00:04:21
pero quiero aprender
matemáticas avanzadas.

72

00:04:21 --> 00:04:24
[música suave]

73

00:04:25 --> 00:04:27
[madre suspira]

74

00:04:31 --> 00:04:33
Feliz día de la coronación.

75

00:04:33 --> 00:04:35
Feliz día de la coronación, Violet.

76

00:04:35 --> 00:04:37
[lady Whistledown]
Querido y gentil lector:

77

00:04:37 --> 00:04:41
los hijos son la esperanza más querida
de un matrimonio,

78

00:04:41 --> 00:04:44
pero para un miembro de la realeza
que busca un heredero,

79

00:04:44 --> 00:04:46
los hijos son más que una esperanza,

80

00:04:46 --> 00:04:48
son una necesidad.

81

00:04:48 --> 00:04:51
Más color.
Todo el árbol necesita más color.

82

00:04:51 --> 00:04:55
Lo he dicho por años. Es un árbol festivo.

83

00:04:55 --> 00:04:57
Su majestad requiere más color.

84

00:04:58 --> 00:04:59
Con qué maravillosa tradición

85

00:04:59 --> 00:05:02
bendijo usted a toda Inglaterra,
su majestad.

86

00:05:02 --> 00:05:05
[Charlotte] Eso es obvio.
Todo lo que hago es una bendición.

87

00:05:05 --> 00:05:06
No hace falta que...

88

00:05:06 --> 00:05:08
Señoritas, ¿por qué están gritando?

89

00:05:08 --> 00:05:10
Es que Sophia terminó la colcha,

90

00:05:10 --> 00:05:13
y es igual exactamente como la de Kew.

91

00:05:14 --> 00:05:15
Me esmeré con la casa de muñecas.

92

00:05:15 --> 00:05:18
Queridas, ¿se casarán
con una casa de muñecas?

93

00:05:18 --> 00:05:20
¿Pueden bordarme un heredero?

94

00:05:21 --> 00:05:21
Entonces, callen.

95

00:05:21 --> 00:05:23

- Madre.

- [Charlotte] Sí, lo sé.

96

00:05:23 --> 00:05:27

Son viejas, sus vientres
deben estar secos e inservibles.

97

00:05:27 --> 00:05:29

Solteronas, las dejaré ser,

98

00:05:29 --> 00:05:31

pero podrían intentarlo.

99

00:05:32 --> 00:05:35

Mírenme, estoy absolutamente hermosa.

100

00:05:36 --> 00:05:37

Estilícense.

101

00:05:37 --> 00:05:39

Un hombre podría aparecer de pronto.

102

00:05:39 --> 00:05:41

Un cazador perdido, por ejemplo.

103

00:05:41 --> 00:05:43

Madre, ¿podemos casarnos con un cazador?

104

00:05:44 --> 00:05:46

Claro que no. No son ordeñadoras.

105

00:05:48 --> 00:05:50

¿Qué es lo que les dije?

106

00:05:51 --> 00:05:54
- ¡Mas color! Es Navidad.
- [hombre] Su majestad.

107
00:05:54 --> 00:05:58
[lady Whistledown] La mayoría de las hijas
de nuestra reina Charlotte y el rey George

108
00:05:58 --> 00:06:02
llevan tanto tiempo en exhibición
que ya tienen polvo.

109
00:06:02 --> 00:06:06
Tantas solteras y tan poco tiempo...

110
00:06:07 --> 00:06:09
Seguramente, en esta temporada de dar,

111
00:06:10 --> 00:06:15
su majestad debe sentir el dolor
de quien tiene carencias.

112
00:06:18 --> 00:06:23
LA REINA CHARLOTTE:
UNA HISTORIA DE BRIDGERTON

113
00:06:24 --> 00:06:26
[música clásica]

114
00:06:30 --> 00:06:32
[lord Danbury] No sé
por qué no puedo asistir.

115
00:06:32 --> 00:06:33
Es un té de damas.

116
00:06:33 --> 00:06:36

- ¿Ahora son amigas?
- Eh, supongo.

117
00:06:36 --> 00:06:39
Dile que organizarás
el primer baile de la temporada.

118
00:06:39 --> 00:06:40
Gánate su apoyo.

119
00:06:40 --> 00:06:42
¿El primer baile de la temporada?

120
00:06:42 --> 00:06:44
¿Aquí? ¿Nosotros?

121
00:06:44 --> 00:06:48
Eh, yo no podría... El té no es para eso.

122
00:06:48 --> 00:06:49
Tal vez no deberías ir.

123
00:06:49 --> 00:06:51
Podrías quedarte en casa conmigo.

124
00:06:54 --> 00:06:55
[exhala]

125
00:06:55 --> 00:06:56
No, querido.

126
00:06:56 --> 00:06:58
Voy a hablar del tema con ella.

127
00:06:58 --> 00:06:59
Bien.

128

00:07:07 --> 00:07:09
Entonces, ella confía en usted.

129

00:07:09 --> 00:07:11
- Sí.
- ¿Y bien?

130

00:07:12 --> 00:07:15
Ella y el rey ahora son muy felices.

131

00:07:15 --> 00:07:19
Después de unos primeros días tensos,
disfrutaron una gran luna de miel,

132

00:07:19 --> 00:07:22
y la coronación solo los ha acercado más.

133

00:07:22 --> 00:07:24
[música clásica animada]

134

00:08:02 --> 00:08:03
[todos] Dios salve al rey.

135

00:08:04 --> 00:08:06
Dios salve a la reina.

136

00:08:06 --> 00:08:07
Dios salve al rey.

137

00:08:08 --> 00:08:09
Dios salve a la reina.

138

00:08:15 --> 00:08:17
[aplausos]

139
00:08:20 --> 00:08:22
[aplausos y ovación]

140
00:08:22 --> 00:08:23
[música continúa]

141
00:08:29 --> 00:08:31
[ovación aumenta]

142
00:08:43 --> 00:08:45
Brimsley, despeja la entrada.

143
00:08:45 --> 00:08:46
Enseguida.

144
00:08:50 --> 00:08:51
[puerta se cierra]

145
00:08:52 --> 00:08:54
¿Podrías quitarme esta cosa?

146
00:08:59 --> 00:08:59
Lo detesto.

147
00:08:59 --> 00:09:01
Es irritante.

148
00:09:01 --> 00:09:03
Es increíblemente... cortés.

149
00:09:04 --> 00:09:05
Es un gran engaño.

150
00:09:05 --> 00:09:08
Es una gran falsedad que... engaña.

151
00:09:09 --> 00:09:10
Muy felices.

152
00:09:11 --> 00:09:13
¿Y ya ha hablado con ella
sobre un heredero?

153
00:09:13 --> 00:09:14
Desde luego.

154
00:09:14 --> 00:09:17
Sí sobrevivirá,
mientras continúe enfocada en poder...

155
00:09:18 --> 00:09:19
Poder embarazarme.

156
00:09:19 --> 00:09:22
Sí, estoy enfocada. Es lo único que hago.

157
00:09:22 --> 00:09:26
Que hacemos.
Tratar de poner un bebé en mi vientre.

158
00:09:31 --> 00:09:32
[carraspean]

159
00:09:33 --> 00:09:35
- ¿Qué sucede?
- Es día par, obviamente.

160
00:09:35 --> 00:09:37
No hace falta pegarnos a cada día par.

161
00:09:37 --> 00:09:38

Claro que no.

162

00:09:39 --> 00:09:40
[Reynolds carraspea]

163

00:09:41 --> 00:09:42
[suspira]

164

00:09:43 --> 00:09:44
- Acordamos los días pares.
- Así es.

165

00:09:45 --> 00:09:48
Si logramos que te embaraces,
terminará... este espectáculo.

166

00:09:49 --> 00:09:50
Nuestro deber está hecho,

167

00:09:51 --> 00:09:53
y no tendré que verte más a la cara.

168

00:09:58 --> 00:09:58
¿No vendrás?

169

00:09:59 --> 00:10:01
Sí, porque no quiero dejar pasar

170

00:10:01 --> 00:10:04
la oportunidad
de no escucharte hablar más.

171

00:10:04 --> 00:10:06
- [Charlotte] Es difícil.
- Lo sé.

172

00:10:06 --> 00:10:08
El acto puede ser horrible.

173
00:10:08 --> 00:10:10
- Tienes razón.
- [lady Danbury suspira]

174
00:10:10 --> 00:10:11
Es horrible.

175
00:10:12 --> 00:10:13
[botones repiquetean]

176
00:10:13 --> 00:10:15
[música clásica]

177
00:10:19 --> 00:10:23
[jadean]

178
00:10:39 --> 00:10:41
[jadean]

179
00:10:44 --> 00:10:45
[George gime]

180
00:10:47 --> 00:10:50
[jadean]

181
00:10:50 --> 00:10:51
[exhalan]

182
00:10:56 --> 00:10:59
- Toda una pesadilla.
- Lo lamento, su majestad.

183
00:10:59 --> 00:11:01

Es que detesto todo de él.

184

00:11:01 --> 00:11:04
Detesto su ridículo rostro,
detesto su voz.

185

00:11:04 --> 00:11:06
- Ajá.
- Detesto hasta cómo respira.

186

00:11:06 --> 00:11:07
[utensilios tintinean]

187

00:11:08 --> 00:11:09
[silencio]

188

00:11:18 --> 00:11:20
¿Podrías por favor
dejar de respirar tan fuerte?

189

00:11:20 --> 00:11:23
- ¿Podrías dejar de hablar?
- Hablaré si deseo hablar.

190

00:11:23 --> 00:11:24
[George] ¿Cuál es el problema?

191

00:11:24 --> 00:11:28
Te has comportado como una niña
desde que llegué, y ya te expliqué...

192

00:11:28 --> 00:11:30
Tú has respirado en mis aposentos.

193

00:11:31 --> 00:11:33
[música suave]

194
00:11:51 --> 00:11:53
[susurra] ¿Quieres que me vaya?

195
00:11:54 --> 00:11:56
[susurra] Sí, vete ya.

196
00:12:13 --> 00:12:14
Hoy es día par.

197
00:12:14 --> 00:12:15
Así es.

198
00:12:15 --> 00:12:18
[música clásica animada]

199
00:12:21 --> 00:12:22
[George gime]

200
00:12:27 --> 00:12:29
[Charlotte jadea]

201
00:12:34 --> 00:12:36
[música continúa]

202
00:12:40 --> 00:12:42
Ha sido un día... agitado.

203
00:12:43 --> 00:12:44
[estrépito de platos]

204
00:12:44 --> 00:12:45
Eso mismo pensé.

205
00:12:45 --> 00:12:47
- [Charlotte gime]

- [George jadea]

206

00:12:47 --> 00:12:50
¿Me permitiría refrescarme
en sus aposentos al rato?

207

00:12:51 --> 00:12:52
Sí, tal vez.

208

00:12:52 --> 00:12:53
Ajá.

209

00:12:53 --> 00:12:56
- [George jadea]
- [Charlotte gime]

210

00:12:56 --> 00:12:58
[repiqueteo de platos]

211

00:12:58 --> 00:12:59
[estrépito]

212

00:13:00 --> 00:13:01
[vidrio se rompe]

213

00:13:01 --> 00:13:04
- [Charlotte jadea]
- [George gime]

214

00:13:10 --> 00:13:11
Hoy es día par.

215

00:13:15 --> 00:13:16
Reynolds, vete.

216

00:13:24 --> 00:13:25

Entra así.

217

00:13:25 --> 00:13:27
[música continúa]

218

00:13:38 --> 00:13:40
[volumen de la música aumenta]

219

00:13:50 --> 00:13:52
[gime]

220

00:13:56 --> 00:13:58
[jadea]

221

00:13:58 --> 00:13:59
[George gime]

222

00:14:01 --> 00:14:03
[George gime]

223

00:14:07 --> 00:14:09
[George gime]

224

00:14:23 --> 00:14:26
[Brimsley] Ahora que su luna de miel
terminó, hay galerías, óperas

225

00:14:26 --> 00:14:28
y obras que debe ver.

226

00:14:28 --> 00:14:30
Su majestad también puede hacer
la caridad que elija.

227

00:14:30 --> 00:14:34
Ay, maravilloso. Me encantaría hacer algo

por madres en el hospital.

228

00:14:34 --> 00:14:35

Naranja.

229

00:14:41 --> 00:14:44

También conocerá
a sus damas de compañía mañana.

230

00:14:44 --> 00:14:47

Brimsley, yo cortaré mis naranjas
a partir de ahora.

231

00:14:47 --> 00:14:48

Su majestad...

232

00:14:48 --> 00:14:51

Es ridículo que alguien más
corte mis naranjas.

233

00:14:51 --> 00:14:53

Yo cortaré mis propias naranjas.

234

00:14:53 --> 00:14:55

- No habrá discusión.
- Sí, su majestad.

235

00:14:55 --> 00:14:58

[Charlotte] Ahora,
¿habrá compromisos formales?

236

00:14:58 --> 00:14:59

Bailes, cenas...

237

00:14:59 --> 00:15:01

¿Qué tan a menudo seré anfitriona?

238

00:15:01 --> 00:15:04

El rey no permite eventos sociales
en el palacio, ninguno.

239

00:15:04 --> 00:15:06

Ay, bueno,
podemos salir a socializar, supongo.

240

00:15:07 --> 00:15:09

- Simplemente pensé...
- Él no socializa.

241

00:15:09 --> 00:15:10

Con los títulos que tiene...

242

00:15:11 --> 00:15:13

El rey no asiste a ninguna reunión
de sociedad, su majestad.

243

00:15:15 --> 00:15:16

- ¿Por qué no?
- Eh...

244

00:15:17 --> 00:15:20

¿Sabe? Realmente no sé, majestad.
Solo es su costumbre.

245

00:15:20 --> 00:15:22

- ¿Y él siempre ha sido así?
- Desde hace tiempo.

246

00:15:22 --> 00:15:24

¿Y por qué?

247

00:15:24 --> 00:15:25

Él no parece ser tan tímido.

248

00:15:26 --> 00:15:27
No es tartamudo.

249

00:15:27 --> 00:15:28
Tiene gracias sociales intactas,

250

00:15:29 --> 00:15:30
una linda sonrisa.

251

00:15:30 --> 00:15:32
Es alto y fuerte

252

00:15:32 --> 00:15:34
y apuesto, y huele a hombre...

253

00:15:34 --> 00:15:37
- Tal vez tenga que ver con el médico.
- ¿Médico?

254

00:15:38 --> 00:15:40
¿Cuál médico?

255

00:15:41 --> 00:15:42
Podría equivocarme.

256

00:15:43 --> 00:15:44
Eh, de hecho, lo dije mal.

257

00:15:44 --> 00:15:45
No... Salgan.

258

00:15:52 --> 00:15:53
Brimsley,

259

00:15:53 --> 00:15:54

¿qué médico?

260

00:16:01 --> 00:16:03
- Aceptaste ignorarlo.
- No acepté nada.

261

00:16:03 --> 00:16:05
- Tus ojos lo hicieron.
- ¿Qué tiene?

262

00:16:05 --> 00:16:08
- No está enfermo.
- Entonces, ¿por qué el médico?

263

00:16:11 --> 00:16:13
Ella es su esposa, debería saber.

264

00:16:15 --> 00:16:17
No hay nada que saber.

265

00:16:20 --> 00:16:22
[puerta se abre y se cierra]

266

00:16:23 --> 00:16:25
[Charlotte jadea]

267

00:16:44 --> 00:16:45
¿No te sientes bien?

268

00:16:46 --> 00:16:48
¿Acaso no estuve a la altura?

269

00:16:48 --> 00:16:51
Un médico te vio el otro día en el sótano.

270

00:16:52 --> 00:16:55

Era la coronación,
y tiene que examinarme ese día.

271

00:16:56 --> 00:16:57

- Mm.

- ¿Qué sucede?

272

00:16:57 --> 00:16:59

Uno pensaría
que examinarían a la reina también.

273

00:16:59 --> 00:17:01

Lo único que les importa
es que me embarace.

274

00:17:01 --> 00:17:03

Debería estar rodeada de médicos.

275

00:17:03 --> 00:17:06

En vez de ello,
los médicos te examinan en el sótano.

276

00:17:06 --> 00:17:07

¿Te importa que fuera en el sótano?

277

00:17:08 --> 00:17:10

- Sí, es un lugar secreto.
- El consultorio está ahí.

278

00:17:10 --> 00:17:12

- ¿Es todo?
- Sí, es todo.

279

00:17:13 --> 00:17:16

Bien. Si eso dices, eso deberé creer.

280

00:17:17 --> 00:17:18

- Charlotte.
- Me iré a dormir.

281
00:17:18 --> 00:17:20
Mañana conoceré a mis damas de compañía.

282
00:17:20 --> 00:17:23
Después de todo, ahora...
¿Cómo habías dicho?

283
00:17:23 --> 00:17:27
Ah, "yo vivo para la felicidad o miseria
de una gran nación".

284
00:17:28 --> 00:17:29
[puerta se abre]

285
00:17:30 --> 00:17:35
[princesa Augusta] ¿Ya ha dado
alguna señal de estar embarazada?

286
00:17:35 --> 00:17:38
¿Eh? ¿Creemos que tendrá un bebé pronto?

287
00:17:38 --> 00:17:40
Pues, no he notado ninguna señal.

288
00:17:41 --> 00:17:44
Manténgase atenta. Tenemos presión.

289
00:17:44 --> 00:17:45
¿De lord Bute?

290
00:17:45 --> 00:17:47
No es su asunto
de dónde proviene la presión.

291
00:17:50 --> 00:17:51
Sí.

292
00:17:51 --> 00:17:52
De lord Bute.

293
00:17:54 --> 00:17:56
Necesitamos un bebé.

294
00:17:57 --> 00:18:00
Un bebé real es causa de celebración
para los plebeyos,

295
00:18:00 --> 00:18:04
un símbolo de amor
que asegura la sucesión del linaje.

296
00:18:04 --> 00:18:07
Un bebé sella el Gran Experimento.

297
00:18:07 --> 00:18:09
No podemos fallar.

298
00:18:09 --> 00:18:12
Tal vez un baile
ayude al Gran Experimento.

299
00:18:12 --> 00:18:13
¿Un baile?

300
00:18:13 --> 00:18:16
Lord Danbury y yo haremos
el primer baile de la temporada.

301
00:18:16 --> 00:18:19
Tiene sentido que yo lo haga

como una de las damas de la reina,

302

00:18:20 --> 00:18:22
y eso demostraría unidad en la sociedad.

303

00:18:22 --> 00:18:25
¿El primero de la temporada? ¿Con usted?

304

00:18:26 --> 00:18:28
Ah, no, eso no es aceptable.

305

00:18:30 --> 00:18:31
Su alteza,

306

00:18:31 --> 00:18:34
sé que quiere que nuestros téis continúen.

307

00:18:34 --> 00:18:38
Sería muy difícil para usted enterarse
de que la reina está embarazada

308

00:18:38 --> 00:18:39
tiempo después.

309

00:18:40 --> 00:18:41
¿No lo cree?

310

00:18:45 --> 00:18:47
Lo voy a discutir con lord Bute.

311

00:18:55 --> 00:18:58
[jadeos]

312

00:19:02 --> 00:19:04
[lord Danbury jadea]

313

00:19:06 --> 00:19:09
[lord Danbury gime]

314

00:19:17 --> 00:19:22
¿Te dijo cuándo te dará su respuesta
sobre el baile?

315

00:19:22 --> 00:19:23
No.

316

00:19:23 --> 00:19:25
No estaba entusiasmada.

317

00:19:27 --> 00:19:30
No va a haber baile, créeme.

318

00:19:30 --> 00:19:34
Solo me tientan con la felicidad
y no me dejan tomarla.

319

00:19:44 --> 00:19:47
Tú eres igual de bueno que ellos.

320

00:19:47 --> 00:19:49
[música suave]

321

00:20:01 --> 00:20:04
¿Fue una ronda
particularmente horrible, milady?

322

00:20:05 --> 00:20:08
No tanto. Planeé la correspondencia
que debo escribir.

323

00:20:08 --> 00:20:10
Aproveché el tiempo.

324

00:20:10 --> 00:20:11
[Coral vierte agua]

325

00:20:14 --> 00:20:16
Coral, debemos hacer preparativos.

326

00:20:16 --> 00:20:17
¿Perdón?

327

00:20:17 --> 00:20:20
He decidido que haremos
el primer baile de la temporada.

328

00:20:20 --> 00:20:22
¡Oh! Eso es...

329

00:20:23 --> 00:20:25
¿La princesa Augusta dio su aprobación?

330

00:20:25 --> 00:20:27
No, aún no ha decidido.

331

00:20:28 --> 00:20:31
Y por eso debo enviar invitaciones
antes que ella.

332

00:20:37 --> 00:20:39
- [campanadas]
- [murmullo]

333

00:20:43 --> 00:20:44
[puerta se cierra]

334

00:20:47 --> 00:20:48
Lady Danbury.

335

00:20:49 --> 00:20:53

- [lady Danbury] Vizcondesa Bridgerton.
- Ah, qué agradable verla aquí.

336

00:20:54 --> 00:20:58

¿Agradable?
Tal vez inesperado, en definitiva.

337

00:20:58 --> 00:21:01

Ah, supongo que "inesperado" es preciso.

338

00:21:03 --> 00:21:05

Hoy es el cumpleaños de mi esposo.

339

00:21:05 --> 00:21:09

- Ah.
- Era. Bueno, bueno, habría sido.

340

00:21:10 --> 00:21:13

[solloza] Edmund habría cumplido años hoy.

341

00:21:15 --> 00:21:17

- Lo lamento.
- ¿Por qué lo lamenta?

342

00:21:17 --> 00:21:19

Le gustaba cumplir años. [ríe]

343

00:21:21 --> 00:21:24

Le gustaba celebrar, y yo le hacía gorros...

344

00:21:24 --> 00:21:26

[Violet ríe]

345

00:21:26 --> 00:21:27

...de papel.

346

00:21:27 --> 00:21:31

La clase de gorros
que me hacían a mí cuando era niña.

347

00:21:31 --> 00:21:33

Mi padre me hacía esos gorros de papel,

348

00:21:33 --> 00:21:37

y a él nadie le había hecho nada,
así que los hice.

349

00:21:37 --> 00:21:38

[ríe]

350

00:21:38 --> 00:21:40

Le di cumpleaños infantiles y...

351

00:21:41 --> 00:21:43

eso lo hacía muy feliz.

352

00:21:43 --> 00:21:47

Le fabricaba gorros elaborados
y maravillosos

353

00:21:47 --> 00:21:49

que usaba todo el día.

354

00:21:49 --> 00:21:52

Se veía ridículo con ellos.

355

00:21:52 --> 00:21:55

Y nos reíamos...

356

00:22:01 --> 00:22:03

No me gusta este día.

357

00:22:04 --> 00:22:07

Me recuerda que no tengo que hacer gorros.

358

00:22:11 --> 00:22:13

Usted es muy afortunada.

359

00:22:16 --> 00:22:17

¿Afortunada?

360

00:22:18 --> 00:22:19

Sí.

361

00:22:20 --> 00:22:22

Perdón, creo que no escuché bien.

362

00:22:22 --> 00:22:24

¿Yo soy...? ¿Soy afortunada?

363

00:22:24 --> 00:22:26

Puede que no le guste este día.

364

00:22:27 --> 00:22:28

Pero créame,

365

00:22:30 --> 00:22:32

es la más afortunada.

366

00:22:33 --> 00:22:35

[música melancólica]

367

00:22:48 --> 00:22:49

[mujer grita]

368

00:22:49 --> 00:22:51
[pasos se acercan]

369

00:22:54 --> 00:22:56
Los Danbury
harán el primer baile de la temporada.

370

00:22:57 --> 00:23:01
- Y hemos recibido una invitación.
- [Violet] ¿Puedo ir?

371

00:23:01 --> 00:23:04
La señorita Fernburst dice
que tienen una casa con jardín.

372

00:23:04 --> 00:23:08
No, no puedes ir. No has sido presentada
y, aunque así fuera, no podrías.

373

00:23:08 --> 00:23:11
Nosotros no iremos a su casa
por ninguna razón.

374

00:23:12 --> 00:23:15
Ya es suficiente
tener que verla en la corte.

375

00:23:16 --> 00:23:17
- [mujer suspira]
- Eh...

376

00:23:23 --> 00:23:26
[suena música de piano animada]

377

00:23:43 --> 00:23:44
[silencio]

378

00:23:49 --> 00:23:50
[Charlotte] Bravo.

379

00:23:51 --> 00:23:52
Toca otra.

380

00:23:55 --> 00:23:57
[suena música clásica]

381

00:24:01 --> 00:24:03
¿Un niño llamado Mozart?

382

00:24:04 --> 00:24:05
¿De dónde vino?

383

00:24:06 --> 00:24:08
Qué mal gusto.

384

00:24:08 --> 00:24:09
[lady Danbury carraspea]

385

00:24:10 --> 00:24:13
Su majestad tiene un gran oído musical.

386

00:24:13 --> 00:24:14
- ¿No creen?
- Claro.

387

00:24:14 --> 00:24:16
- Su majestad es maravillosa.
- Sí.

388

00:24:17 --> 00:24:21
Su majestad,
¿dónde descubrió a este niño Mozart?

389

00:24:21 --> 00:24:23
[voces masculinas a la distancia]

390
00:24:27 --> 00:24:29
¿Su majestad?

391
00:24:33 --> 00:24:35
[voces masculinas a la distancia]

392
00:24:39 --> 00:24:42
Recibí la invitación para su baile.

393
00:24:42 --> 00:24:44
- [ríe]
- Qué deleite.

394
00:24:44 --> 00:24:45
Qué mal que me lo perderé.

395
00:24:46 --> 00:24:48
Como todas. ¿No es así, damas?

396
00:24:48 --> 00:24:51
- Lo siento.
- Es una lástima. En otro momento.

397
00:24:51 --> 00:24:53
[música continúa]

398
00:25:07 --> 00:25:09
[música se detiene]

399
00:25:09 --> 00:25:11
[aplausos]

400
00:25:19 --> 00:25:20

- Hoy no es día par.
- No lo es.

401

00:25:21 --> 00:25:23
Definitivamente, es non.

402

00:25:24 --> 00:25:26
Requiero privacidad.

403

00:25:26 --> 00:25:27
¿Qué te pasa? ¿Eh?

404

00:25:27 --> 00:25:30
No recibes a tu corte, no quieres salir.

405

00:25:30 --> 00:25:32
- No podemos traer diversión.
- Tengo deberes que atender.

406

00:25:32 --> 00:25:35
Y tus deberes no se parecen
a los de ningún rey que yo conozca.

407

00:25:36 --> 00:25:38
- ¿Qué ocupa tus días?
- El huerto.

408

00:25:39 --> 00:25:40
No me queda claro.

409

00:25:41 --> 00:25:43
Te dije que me gusta la ciencia.

410

00:25:44 --> 00:25:46
Una ciencia es la agricultura.
Me gusta practicarla.

411
00:25:48 --> 00:25:51
- ¿El rey George es... el rey agricultor?
- Sí.

412
00:25:51 --> 00:25:52
El rey agricultor.

413
00:25:52 --> 00:25:54
Soy el rey agricultor.

414
00:25:55 --> 00:25:58
Son las manos de un rey agricultor.

415
00:26:02 --> 00:26:03
[susurra] Un rey agricultor.

416
00:26:05 --> 00:26:06
Ajá.

417
00:26:07 --> 00:26:08
Ya debo irme.

418
00:26:08 --> 00:26:10
[música melancólica]

419
00:26:24 --> 00:26:26
¿Hay hierbas medicinales en el jardín?

420
00:26:26 --> 00:26:29
No, su majestad. Solo... vegetales.

421
00:26:40 --> 00:26:42
¿Le permitió enviar invitaciones?

422
00:26:42 --> 00:26:45

Yo tengo la situación bajo control.

423

00:26:45 --> 00:26:47
[lord Bute] Ah, ¿sí?
La sociedad no asistirá.

424

00:26:47 --> 00:26:49
Esposas de todo Londres
les gritan a sus esposos,

425

00:26:49 --> 00:26:51
y la de lord Ledger en primer lugar.

426

00:26:51 --> 00:26:53
¡Se escandalizó el Parlamento!

427

00:26:53 --> 00:26:55
- ¿El Parlamento?
- Esposa feliz, vida feliz.

428

00:26:55 --> 00:26:58
Esposa infeliz, y los lores a mi alrededor
se quejan, beben.

429

00:26:58 --> 00:27:02
Nadie quiere ir a casa.
El gobierno está a punto de detenerse.

430

00:27:04 --> 00:27:07
Tal vez lady Danbury
pueda retirar las invitaciones.

431

00:27:07 --> 00:27:10
No puedo pedirle que haga eso,
no lo aceptará.

432

00:27:10 --> 00:27:14

Parece que lady Danbury
es quien posee el control.

433

00:27:14 --> 00:27:16
[princesa Augusta] No, claro que no.

434

00:27:16 --> 00:27:20
Pero me parece
que no sería bueno tomar partido.

435

00:27:20 --> 00:27:22
Por el bien del Gran Experimento,

436

00:27:22 --> 00:27:26
el Palacio debe permanecer firme
en su voluntad de unir a la sociedad.

437

00:27:26 --> 00:27:29
Si lady Danbury organiza un baile

438

00:27:30 --> 00:27:31
y este lado no asiste,

439

00:27:31 --> 00:27:35
el Palacio perderá toda su autoridad moral

440

00:27:35 --> 00:27:38
y el Gran Experimento quedará en ruinas.

441

00:27:39 --> 00:27:40
Desastre.

442

00:27:40 --> 00:27:42
No, por supuesto
que no habrá ningún desastre.

443

00:27:43 --> 00:27:46
Bien. Entonces, que lady Danbury
cancele el baile.

444
00:27:50 --> 00:27:52
[Pompón gime]

445
00:27:52 --> 00:27:55
[pasos se acercan]

446
00:27:56 --> 00:27:58
Lady Agatha Danbury, su majestad.

447
00:27:58 --> 00:28:00
No la veré hasta después del almuerzo.

448
00:28:01 --> 00:28:04
Quería hablar con usted, su majestad,
sobre el baile que organizaré.

449
00:28:04 --> 00:28:07
¿Organizará un baile? Qué lindo.

450
00:28:09 --> 00:28:10
Sé que usted no asistirá

451
00:28:10 --> 00:28:13
porque el rey no acepta
compromisos sociales.

452
00:28:13 --> 00:28:15
¿No es extraño? ¿Sabes por qué?

453
00:28:15 --> 00:28:17
- No lo sé.
- Mm.

454

00:28:18 --> 00:28:19
El baile.

455

00:28:19 --> 00:28:23
Quería pedirle que convenciera
a sus damas de compañía de asistir.

456

00:28:23 --> 00:28:24
- ¿No las invitaste?
- Lo hice.

457

00:28:25 --> 00:28:27
- ¿Y cuál es el problema?
- Su majestad, ellas no vendrán...

458

00:28:28 --> 00:28:29
Ahí está.

459

00:28:30 --> 00:28:31
De verdad...

460

00:28:31 --> 00:28:33
En verdad cultiva el jardín.

461

00:28:33 --> 00:28:37
- ¿Su majestad?
- George cultiva con sus propias manos.

462

00:28:37 --> 00:28:38
¿Por qué lo haría?

463

00:28:39 --> 00:28:42
- Tenemos siervos.
- Su majestad, sobre el baile...

464

00:28:42 --> 00:28:45

Pensé que era mentira, pero es cierto.
Cada día se dirige a ese jardín.

465

00:28:45 --> 00:28:47
Eso es muy curioso.

466

00:28:47 --> 00:28:48
¡Su majestad, por favor!

467

00:28:48 --> 00:28:50
Oh. ¿Qué estás haciendo?

468

00:28:50 --> 00:28:52
[suspira] La princesa Augusta
me ha pedido cancelar el baile.

469

00:28:52 --> 00:28:54
No entiendo qué tiene que ver conmigo.

470

00:28:54 --> 00:28:57
- Si la princesa Augusta decidió...
- Usted es la reina.

471

00:28:57 --> 00:28:59
Cree que no le compete,
pero si no fuera la reina...

472

00:29:00 --> 00:29:00
Pero lo soy.

473

00:29:03 --> 00:29:04
Pero si no fuera,

474

00:29:05 --> 00:29:06
su vida sería muy diferente.

475

00:29:07 --> 00:29:08
¿Que no lo entiende?

476

00:29:08 --> 00:29:11
Es la primera de su clase.

477

00:29:11 --> 00:29:14
Eso abrió puertas, y somos nuevos.

478

00:29:14 --> 00:29:15
¿Que no nos ve?

479

00:29:15 --> 00:29:17
¿Lo que debe hacer por nosotros?

480

00:29:17 --> 00:29:20
Le pedí la consumación,

481

00:29:20 --> 00:29:22
le pido embarazarse,
le pido que lo soporte

482

00:29:23 --> 00:29:24
por una razón.

483

00:29:24 --> 00:29:27
Está muy preocupada
por gustarle a un hombre.

484

00:29:28 --> 00:29:30
Pero no es una niña melindrosa.

485

00:29:30 --> 00:29:32
Es nuestra reina.

486

00:29:32 --> 00:29:35

Su atención debe estar en su país,

487

00:29:35 --> 00:29:37
sus semejantes, nuestro lado.

488

00:29:37 --> 00:29:38
[exhala]

489

00:29:38 --> 00:29:42
¿Por qué no entiende
que tiene nuestro futuro en sus manos?

490

00:29:43 --> 00:29:46
Los muros de su palacio
son muy altos, su majestad.

491

00:29:49 --> 00:29:50
[lady Danbury suspira]

492

00:29:58 --> 00:30:00
[música triste]

493

00:30:22 --> 00:30:23
Acabo de cortar una naranja.

494

00:30:23 --> 00:30:24
Así es, su majestad.

495

00:30:27 --> 00:30:29
¿Y los sirvientes del invernadero?

496

00:30:29 --> 00:30:32
- No los necesita, su majestad.
- ¿Los despediste?

497

00:30:32 --> 00:30:35

- Usted corta sus naranjas.
- No me dijiste que los despedirías.

498

00:30:35 --> 00:30:37

No habría discusión, su majestad.

499

00:30:42 --> 00:30:44

[música continúa]

500

00:31:10 --> 00:31:11

Día par.

501

00:31:11 --> 00:31:13

Está adentro, su majestad.

502

00:31:15 --> 00:31:17

[música continúa]

503

00:31:49 --> 00:31:52

[música continúa]

504

00:32:20 --> 00:32:22

[jadeos]

505

00:32:30 --> 00:32:32

[exhala]

506

00:32:44 --> 00:32:45

Descansa.

507

00:32:45 --> 00:32:47

Te veré otra vez pasado mañana.

508

00:32:57 --> 00:33:00

Vives por la felicidad y la miseria
de una gran nación.

509

00:33:00 --> 00:33:01

- Charlotte.

- No.

510

00:33:01 --> 00:33:03

Quiero decir que te entiendo.

511

00:33:04 --> 00:33:07

Vives por la felicidad y la miseria
de una gran nación.

512

00:33:09 --> 00:33:12

Debe ser agotador y solitario.

513

00:33:12 --> 00:33:14

Debes sentirte atrapado.

514

00:33:15 --> 00:33:17

Con razón pasas tanto tiempo en el jardín.

515

00:33:19 --> 00:33:21

En el jardín, soy un hombre normal.

516

00:33:23 --> 00:33:23

Un agricultor.

517

00:33:24 --> 00:33:27

No te sientas mal por mí.
No he conocido otra cosa.

518

00:33:30 --> 00:33:31

Siempre he sido esto.

519

00:33:32 --> 00:33:34

Una exhibición, no una persona.

520

00:33:36 --> 00:33:38
Eres una persona para mí.

521

00:33:42 --> 00:33:44
Y puedes ser eso conmigo.

522

00:34:03 --> 00:34:06
No más días pares y nones.

523

00:34:06 --> 00:34:07
[ríe]

524

00:34:08 --> 00:34:10
- Solo días comunes.
- Ajá.

525

00:34:15 --> 00:34:17
¿Qué provocó este cambio?

526

00:34:18 --> 00:34:20
Corté mi propia naranja.

527

00:34:21 --> 00:34:24
George, sé que no me debes nada
después de cómo me he comportado,

528

00:34:24 --> 00:34:26
y sé que no te gustan
los eventos sociales,

529

00:34:26 --> 00:34:28
pero quiero pedirte un favor.

530

00:34:29 --> 00:34:30
¿Qué necesitas?

531

00:34:31 --> 00:34:33

Los muros del palacio son muy altos.

532

00:34:35 --> 00:34:37

[música animada]

533

00:34:40 --> 00:34:42

LOS DANBURY

PRIMER BAILE DE LA TEMPORADA

534

00:35:02 --> 00:35:05

Milady, debe ir a vestirse ahora.

Ya hizo todo.

535

00:35:05 --> 00:35:06

Es perfecto.

536

00:35:08 --> 00:35:09

[suspira]

537

00:35:23 --> 00:35:25

Mira mi abrigo.

¿Debería usar otro pañuelo?

538

00:35:26 --> 00:35:28

- Te ves perfecto.

- Ah.

539

00:35:28 --> 00:35:30

¿Por qué no ha llegado nadie?

540

00:35:30 --> 00:35:32

[ríe] Nadie vendrá, Agatha.

541

00:35:32 --> 00:35:35

- Pensé que habías dicho que sí.
- Y sí vendrán.

542
00:35:37 --> 00:35:38
Creo que vendrán.

543
00:35:39 --> 00:35:40
Tal vez vendrán.

544
00:35:42 --> 00:35:44
[puerta se abre]

545
00:35:44 --> 00:35:47
Lord y lady Ledger.

546
00:35:47 --> 00:35:48
[caballo relincha]

547
00:35:52 --> 00:35:55
Agatha, fue un honor que nos invitara.

548
00:35:55 --> 00:35:56
Yo creí que no asistirían.

549
00:35:56 --> 00:35:58
Claro que asistimos. ¿Cómo no hacerlo?

550
00:35:59 --> 00:36:00
- Eh, ¿puedo?
- [lady Ledger] Ajá.

551
00:36:02 --> 00:36:02
Ella no quería venir.

552
00:36:03 --> 00:36:07
Pero recibió una nota personal

de su majestad el rey.

553

00:36:07 --> 00:36:09
¿Cómo podía faltar
si el rey planeaba asistir?

554

00:36:09 --> 00:36:11
- [lady Danbury ríe]
- La cabeza le explotaría.

555

00:36:13 --> 00:36:15
Es el evento de la temporada.

556

00:36:15 --> 00:36:17
Bien hecho, lady Danbury.

557

00:36:17 --> 00:36:18
Me agrada.

558

00:36:19 --> 00:36:20
Seamos amigos.

559

00:36:21 --> 00:36:24
Lord Danbury,
¿le gustaría venir a una de mis cacerías?

560

00:36:25 --> 00:36:28
Su alteza real la princesa Augusta.

561

00:36:33 --> 00:36:36
Lord Danbury, lady Danbury, es un honor.

562

00:36:36 --> 00:36:39
- Su alteza real.
- [lady Danbury] El honor es nuestro.

563

00:36:47 --> 00:36:49
[suena música clásica]

564

00:36:52 --> 00:36:54
[suena música clásica animada]

565

00:37:15 --> 00:37:16
¿Por qué no se mezclan?

566

00:37:23 --> 00:37:27
Su majestad el rey George III
y la reina Charlotte.

567

00:37:28 --> 00:37:29
[murmullo]

568

00:37:33 --> 00:37:35
[silencio]

569

00:37:49 --> 00:37:50
[George] Lord y lady Danbury.

570

00:37:52 --> 00:37:55
- Gracias por recibirme.
- Su majestad.

571

00:37:56 --> 00:37:58
- ¿Bailamos?
- [Charlotte] Ajá.

572

00:38:00 --> 00:38:01
[exhala]

573

00:38:08 --> 00:38:12
[suena "If I Ain't Got You" de Alicia Keys
en versión instrumental]

574

00:38:40 --> 00:38:42
Con permiso, cariño.

575

00:38:46 --> 00:38:47
Lord Danbury,

576

00:38:48 --> 00:38:50
¿me permitiría bailar con su esposa?

577

00:38:50 --> 00:38:51
Eh, por supuesto.

578

00:39:01 --> 00:39:03
[murmullo]

579

00:39:21 --> 00:39:23
[música continúa]

580

00:39:41 --> 00:39:43
Está muy feliz.

581

00:39:43 --> 00:39:45
Nunca lo había visto así.

582

00:39:46 --> 00:39:47
Solo mírelo.

583

00:39:55 --> 00:39:57
[música continúa]

584

00:40:22 --> 00:40:23
Gracias.

585

00:40:24 --> 00:40:26
No tienes que agradecerme.

586
00:40:28 --> 00:40:29
Somos un equipo.

587
00:40:31 --> 00:40:32
¿No es así?

588
00:40:33 --> 00:40:34
Ajá.

589
00:40:38 --> 00:40:40
[aplausos]

590
00:40:48 --> 00:40:52
- [lord Danbury] Gracias por venir.
- [lady Danbury] Fue un placer.

591
00:40:53 --> 00:40:54
[caballos relinchan]

592
00:40:59 --> 00:41:01
- [caballo relincha]
- [puerta se cierra]

593
00:41:02 --> 00:41:04
¡Sí!

594
00:41:04 --> 00:41:05
[ríen]

595
00:41:05 --> 00:41:06
¡Somos un éxito!

596
00:41:07 --> 00:41:07
Sin duda.

597

00:41:08 --> 00:41:09
Soy un éxito.

598

00:41:10 --> 00:41:11
Ahora vamos a celebrar.

599

00:41:20 --> 00:41:22
- [George] Estuviste espectacular.
- Igual tú.

600

00:41:23 --> 00:41:26
No sé si entiendes del todo
lo que hiciste.

601

00:41:26 --> 00:41:27
Con una noche, una fiesta,

602

00:41:28 --> 00:41:30
hemos creado más cambio,

603

00:41:30 --> 00:41:33
hemos avanzado más
que Bretaña en el último siglo.

604

00:41:33 --> 00:41:36
- Más de lo que soñé en la vida.
- Puedes hacer cualquier cosa.

605

00:41:36 --> 00:41:39
- Contigo a mi lado, creo que sí.
- [ríe]

606

00:41:39 --> 00:41:40
Claro.

607

00:41:41 --> 00:41:42

Necesita una bata.

608

00:41:43 --> 00:41:45
- Pero estoy en mi alcoba.
- Necesitas una bata.

609

00:41:45 --> 00:41:48
Porque primero iremos a comer.

610

00:41:49 --> 00:41:51
Y después volveremos a mi alcoba.

611

00:41:52 --> 00:41:53
Y no puedes ir desnuda.

612

00:41:56 --> 00:41:59
- George, ten cuidado. [ríe]
- [George] No te soltaré.

613

00:41:59 --> 00:42:00
[ambos ríen]

614

00:42:04 --> 00:42:06
[chirridos]

615

00:42:06 --> 00:42:08
[lord Danbury gime]

616

00:42:18 --> 00:42:20
[lord Danbury jadea]

617

00:42:20 --> 00:42:21
[gemido]

618

00:42:21 --> 00:42:22
[silencio]

619

00:42:26 --> 00:42:28
[lady Danbury] ¿Milord?

620

00:42:31 --> 00:42:33
Milord, ¿ya terminaste?

621

00:42:34 --> 00:42:35
[frufnú]

622

00:42:35 --> 00:42:37
[golpe seco]

623

00:42:42 --> 00:42:43
¿Milord?

624

00:42:48 --> 00:42:50
[música dramática]

625

00:43:11 --> 00:43:14
- Coral.

- Le pediré al lacayo agua para un baño.

626

00:43:14 --> 00:43:16
Coral, no harán falta tantos baños.

627

00:43:16 --> 00:43:19
¿Qué dice, milady? Es simple.
Ahora tenemos más sirvientes.

628

00:43:19 --> 00:43:21
Hoy le pedí a la nueva criada
hacer aceite de lavanda...

629

00:43:22 --> 00:43:23
[lady Danbury] ¡Coral!

630

00:43:23 --> 00:43:26
Ya no harán falta tantos baños.

631

00:43:29 --> 00:43:30
Milady,

632

00:43:31 --> 00:43:31
¿ya...

633

00:43:33 --> 00:43:34
terminamos?

634

00:43:34 --> 00:43:35
Terminamos.

635

00:43:35 --> 00:43:38
[ambas ríen]

636

00:43:43 --> 00:43:45
- [ríe]
- [Coral carraspea]

637

00:43:45 --> 00:43:47
¿Está lista?
¿O quiere que la vista primero?

638

00:43:47 --> 00:43:49
- Mejor vísteme después.
- Sí.

639

00:43:49 --> 00:43:50
Buena suerte.

640

00:43:53 --> 00:43:56
[música de tensión]

641

00:43:59 --> 00:44:00
[lady Danbury grita]

642

00:44:00 --> 00:44:02
- [campanillas tintinean]
- [lady Danbury] ¡Ayuda!

643

00:44:02 --> 00:44:04
¡No! ¡Por favor!

644

00:44:04 --> 00:44:06
Algo le sucedió a lord Danbury.

645

00:44:06 --> 00:44:07
Henry, ve por el médico.

646

00:44:07 --> 00:44:10
- Charlie, despierta a su valet. Ahora.
- Sí.

647

00:44:11 --> 00:44:14
[murmullo]

648

00:44:14 --> 00:44:16
¡Milady! Milady, estoy por entrar.

649

00:44:18 --> 00:44:19
Sean pacientes.

650

00:44:19 --> 00:44:21
Me aseguraré de que todo
esté dignificado para milady

651

00:44:21 --> 00:44:23
antes de que puedan entrar.

652

00:44:25 --> 00:44:27
¡Ay, milady!

653

00:44:28 --> 00:44:29
[lady Danbury] ¡Murió!

654

00:44:29 --> 00:44:32
[llora] ¡Mi amor murió!

655

00:44:36 --> 00:44:37
[caballos trotan]

656

00:44:40 --> 00:44:42
- Gracias por venir al té.
- Gracias por invitarme.

657

00:44:42 --> 00:44:46
Y cuando le dije que no podía asistir
por otro compromiso,

658

00:44:46 --> 00:44:48
fue muy amable de su parte
en ofrecerme todas sus tardes.

659

00:44:49 --> 00:44:50
Sí, bueno...

660

00:44:50 --> 00:44:52
Y cuando avisé hoy
que mi carruaje tenía una rueda rota,

661

00:44:53 --> 00:44:55
qué amable fue al enviar el suyo.

662

00:44:55 --> 00:44:56

Con tantos lacayos.

663

00:44:57 --> 00:44:59
- Pues, quería hablar con usted.
- Por supuesto.

664

00:45:00 --> 00:45:02
Sucedé que estaba sorprendida.

665

00:45:02 --> 00:45:04
- ¿Sorprendida?
- De encontrarla en la iglesia.

666

00:45:04 --> 00:45:08
Puedo ver por qué la sorprendería
una esposa que conmemora a su amado.

667

00:45:11 --> 00:45:13
¿Quiere saber
por qué yo estaba en la iglesia?

668

00:45:14 --> 00:45:15
Seguro que no lo sé.

669

00:45:15 --> 00:45:16
Fui con el arzobispo.

670

00:45:16 --> 00:45:18
Hablamos de fundar una escuela

671

00:45:18 --> 00:45:20
para huérfanas en nombre de lord Danbury.

672

00:45:20 --> 00:45:22
- Qué noble.
- No tanto.

673

00:45:22 --> 00:45:24
Entonces, debería fundar
escuelas para huérfanas

674

00:45:24 --> 00:45:27
en honor a mi esposo
en vez de lamentar su pérdida.

675

00:45:27 --> 00:45:30
- Gracias por el consejo, lady Danbury.
- Por el amor de Dios.

676

00:45:31 --> 00:45:34
Lord Danbury desdeñaba a los huérfanos.

677

00:45:34 --> 00:45:38
Nunca creyó en educar a los pobres
y creía que las niñas solo servían para...

678

00:45:40 --> 00:45:41
reproducirse.

679

00:45:44 --> 00:45:45
Ah.

680

00:45:48 --> 00:45:49
Oh.

681

00:45:50 --> 00:45:51
Usted amó.

682

00:45:52 --> 00:45:53
Y con ese amor,

683

00:45:53 --> 00:45:56
fue a la iglesia

a buscar consuelo y cercanía.

684

00:45:57 --> 00:46:00
En usted, Edmund vive aún.

685

00:46:01 --> 00:46:02
Yo odié.

686

00:46:03 --> 00:46:05
Y en mi odio,

687

00:46:05 --> 00:46:08
fundé una escuela
por venganza y satisfacción.

688

00:46:08 --> 00:46:11
En mí, Herman se pudre.

689

00:46:12 --> 00:46:13
Su corazón está pleno.

690

00:46:14 --> 00:46:15
El mío, hambriento.

691

00:46:16 --> 00:46:19
Así que cuando la llamé afortunada,

692

00:46:19 --> 00:46:21
es porque sí es...

693

00:46:22 --> 00:46:23
afortunada.

694

00:46:27 --> 00:46:28
Agatha.

695

00:46:30 --> 00:46:32
¿Quiere beber algo más fuerte que un té?

696

00:46:32 --> 00:46:33
Sí, Violet.

697

00:46:34 --> 00:46:35
Creo que debemos.

698

00:46:35 --> 00:46:36
- Sí.
- [lady Danbury ríe]

699

00:46:40 --> 00:46:42
[viento sopla]

700

00:46:58 --> 00:46:59
- Brimsley.
- Sí, su majestad.

701

00:47:00 --> 00:47:02
¿Por qué crees
que mis hijas no se casaron?

702

00:47:03 --> 00:47:05
Eh, no lo sé, su majestad.

703

00:47:06 --> 00:47:07
Inténtalo.

704

00:47:07 --> 00:47:09
Eh, no podría...

705

00:47:10 --> 00:47:12
No puedo imaginar.

706

00:47:12 --> 00:47:17

Son jóvenes hermosas, amables,
caritativas, complacientes, claro.

707

00:47:17 --> 00:47:20

Brimsley, no trates de halagarme
hablando de mis hijas.

708

00:47:20 --> 00:47:22

Así solo me disgustaré.

709

00:47:22 --> 00:47:24

Solo respóndeme.

710

00:47:25 --> 00:47:27

¿Por qué mis hijas no se casaron?

711

00:47:29 --> 00:47:31

Sus... sus hijas

712

00:47:32 --> 00:47:33

son buenas niñas.

713

00:47:34 --> 00:47:35

La aman.

714

00:47:36 --> 00:47:37

Y al rey...

715

00:47:37 --> 00:47:40

Sucedió muy pronto. Eran muy jóvenes.

716

00:47:40 --> 00:47:42

Si él hubiera muerto,

717

00:47:42 --> 00:47:46
le habría dolido mucho,
pero, al final, habría podido superarlo.

718
00:47:47 --> 00:47:48
En cambio...

719
00:47:50 --> 00:47:52
¿Qué? Habla ya, Brimsley.

720
00:47:52 --> 00:47:55
Por favor, no seas tan sentimental ahora.

721
00:47:58 --> 00:48:00
Sigue siendo su reina.

722
00:48:01 --> 00:48:03
Detenida para siempre.

723
00:48:03 --> 00:48:04
Siempre en espera.

724
00:48:06 --> 00:48:09
Sus hijas no podían dejarla aquí
atrapada en el tiempo.

725
00:48:15 --> 00:48:18
Ve a otro lugar y ya deja de hablar.

726
00:48:20 --> 00:48:22
Y mira hacia allá, no hacia mí.

727
00:48:23 --> 00:48:24
Claro, su majestad.

728
00:48:27 --> 00:48:29

Esto necesita más color.

729

00:48:31 --> 00:48:33
Quiero más color mañana.

730

00:48:35 --> 00:48:37
[música suave]

731

00:48:41 --> 00:48:44
- [rasguido]
- [Charlotte exhala]

732

00:48:53 --> 00:48:55
[rasguido continúa]

733

00:49:04 --> 00:49:06
George, ¿eres tú?

734

00:49:08 --> 00:49:09
[rasguido]

735

00:49:14 --> 00:49:16
[cerillo se enciende]

736

00:49:23 --> 00:49:25
[música de tensión]

737

00:49:27 --> 00:49:29
[George susurra] George.

738

00:49:30 --> 00:49:31
Rey agricultor.

739

00:49:32 --> 00:49:35
Rey agricultor, rey agricultor.

740
00:49:35 --> 00:49:37
Debo encontrar a Venus.

741
00:49:37 --> 00:49:38
Tránsito de Venus.

742
00:49:38 --> 00:49:40
Rey agricultor.

743
00:49:40 --> 00:49:42
Rey agricultor, rey agricultor.

744
00:49:42 --> 00:49:43
¿George?

745
00:49:43 --> 00:49:45
[lápiz cae]

746
00:49:49 --> 00:49:52
[George susurra] Tránsito de Venus,
tránsito de Venus.

747
00:49:52 --> 00:49:54
Rey agricultor.

748
00:49:57 --> 00:49:58
Rey agricultor.

749
00:49:59 --> 00:50:00
Rey agricultor.

750
00:50:01 --> 00:50:02
Rey George.

751
00:50:04 --> 00:50:06

Rey Agricultor. Rey George.

752

00:50:07 --> 00:50:09

Agricultor. George.

753

00:50:09 --> 00:50:12

Rey agricultor, rey agricultor.

754

00:50:13 --> 00:50:15

Sus majestades, ¿puedo...?

755

00:50:15 --> 00:50:19

George está trabajando.

Vuelve a tu puesto. Estamos bien.

756

00:50:19 --> 00:50:21

[George] Tránsito de Venus. Rey George.

757

00:50:22 --> 00:50:24

[música de tensión]

758

00:50:24 --> 00:50:26

[puerta se abre]

759

00:50:30 --> 00:50:32

[Charlotte] ¡George, hace frío!

760

00:50:32 --> 00:50:34

Y estás descalzo.

761

00:50:38 --> 00:50:39

¡Puedo verte!

762

00:50:40 --> 00:50:41

¡Venus, mi ángel!

763

00:50:42 --> 00:50:43
¡Puedo verte!

764

00:50:44 --> 00:50:46
[susurra] ¿Qué ocurre?
¿Qué está sucediendo?

765

00:50:47 --> 00:50:48
Monta guardia en la puerta del jardín.

766

00:50:48 --> 00:50:51
Que no haya nadie atrás.
Encierra a los sirvientes.

767

00:50:51 --> 00:50:53
Y, por favor, que nadie se acerque.

768

00:50:53 --> 00:50:54
Por favor, Brimsley.

769

00:50:56 --> 00:50:57
De acuerdo.

770

00:50:58 --> 00:50:59
[George] ¡Puedo verte!

771

00:51:00 --> 00:51:00
¡Venus!

772

00:51:01 --> 00:51:03
¡Venus, mi ángel, aquí estoy!

773

00:51:03 --> 00:51:04
¡Aquí estoy!

774

00:51:05 --> 00:51:07
Puedo sentirte. ¡Háblame!

775
00:51:09 --> 00:51:10
[grita]

776
00:51:10 --> 00:51:13
Sabía que vendrías, lo sabía.

777
00:51:14 --> 00:51:15
¡Sí! ¡Lo verán!

778
00:51:15 --> 00:51:17
- [Reynolds] Su majestad.
- ¡Lo sé, sí!

779
00:51:18 --> 00:51:20
Su majestad,
pensé que le gustaría cubrirse.

780
00:51:20 --> 00:51:23
- [George] Es Venus. ¿Puedes verla?
- [Reynolds] Así es, su majestad.

781
00:51:23 --> 00:51:26
- [George] Salúdala.
- Hola, Venus. Permitame cubrirlo.

782
00:51:26 --> 00:51:30
¡Hola, Venus!

783
00:51:30 --> 00:51:31
- George.
- [George ríe]

784
00:51:35 --> 00:51:36
George.

785
00:51:36 --> 00:51:38
Agricultor.

786
00:51:40 --> 00:51:41
Es Venus.

787
00:51:42 --> 00:51:43
- Salúdala.
- No.

788
00:51:44 --> 00:51:45
Yo soy Venus.

789
00:51:46 --> 00:51:47
Aquí. Yo soy Venus.

790
00:51:47 --> 00:51:49
- ¿Tú eres Venus?
- [Charlotte] Sí.

791
00:51:50 --> 00:51:52
[jadea]

792
00:51:52 --> 00:51:54
[ríe] ¿Tú eres Venus?

793
00:51:54 --> 00:51:55
Sí.

794
00:51:55 --> 00:51:58
- Y Venus entrará a la casa.
- Pero...

795
00:51:58 --> 00:51:59
Tú debes acompañarme.

796

00:51:59 --> 00:52:01

[George jadea]

797

00:52:01 --> 00:52:03

Creí que... que estabas en el cielo.

798

00:52:04 --> 00:52:07

Estaba en el cielo,
pero ahora voy a entrar.

799

00:52:08 --> 00:52:09

Al Palacio de Buckingham.

800

00:52:12 --> 00:52:14

Ten, ten.

801

00:52:19 --> 00:52:20

Vamos.

802

00:52:23 --> 00:52:26

- [George] Venus... está adentro.
- [Charlotte] Venus está adentro.

803

00:52:28 --> 00:52:29

Contigo.

804

00:52:31 --> 00:52:32

Está contigo.

805

00:52:54 --> 00:52:56

[música animada]

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

